

中文報

2021年12月 第21卷 · 12月號

· 免費索取 ·



Okinawa Zoo & Museum
沖繩こどもの国
 26
 沖繩最大級のイルミネーション
12/18 (土) 2021 Dec. Saturday ~ **1/10** (月) 2022 Jan. Monday
年末年始イベント
クリスマスファンタジー
 Christmas Fantasy
 沖繩で雪が降りオーロラが現れる
 全ての方々へ感謝の光を届けます！
 ユイサー、サンタクロース、雪ソリ、かまくら、ランタン、恐竜バトル、ゾンビストリート、日本最大級音と光と花火のスーパーオーロラアトラクション 毎日開催!!

成人 (高中生以上)	预售票价 ▶	¥1,800
	当日票价 ▶	¥2,200
儿童 (4岁 ~ 中学生为止)	预售票价 ▶	¥1,000
	当日票价 ▶	¥1,200

3岁以下 免费

※入场人员需要佩戴口罩。
 ※体温37.5度以上者以及身体不适者谢绝入场。
 ※根据举办方的情况，活动内容可能会有变动。

※中学生以下必须有家长陪同才可入场
 ※活动的入场时间为下午4:30
 ※会场内禁止自带饮食，敬请谅解。
 ※参加12月31日新年倒计时活动的未成年人需要家长陪同或是经过家长同意。

预售票的贩卖将于12月23日截止 (098) 936-0134

活动时间: 下午4:30 ~ 21:30

クリスマスファンタジー 検索

年底年初的垃圾回收时间

1.关于可燃垃圾、不可燃垃圾、草木、易拉罐/玻璃瓶/纸类/塑料瓶、有害垃圾的回收时间

- 年底：12月31日（周五）为止
 - 年初：1月4日（周二）开始
- ※因年底年初的垃圾量增多，回收时间会有所变动，敬请注意！

2.关于大型垃圾的回收受理

- 年底：12月28日（周二）为止
 - 年初：1月4日（周二）开始
- ※大型垃圾的预约到12月28日（周二）为止，因年底受理申请件数繁多，回收时间也许会排到年初，敬请谅解。

请积极配合年底年初的垃圾分类以及减少排出量。

从2022年1月4日起 家庭垃圾的分类以及扔出方法 部分内容修改的通知

为了减少垃圾排出量以及垃圾再生资源化,纸类垃圾请以**纸绳**捆绑后扔出。
注意:请勿使用纸绳之外的绳子捆绑 (例如塑料绳、麻绳)

【咨询热线】环境课 环保系 内线2223-2226

12月份是固定资产税3期份的缴纳期，期限及转账日期为12月27日！看护保险费7期份、国民健康保险费6期份、后期高龄者医疗保险费6期份的缴纳期。缴纳期限及转账日期为1月4日！请在前一天确认账户余额。

简体中文

沖繩市人口資料 總人數:143,047人(+34) 男:69,560人(+3) 女:73,487人(+31) 戶數:65,123戶(+52)
 外國籍居民 總人數:1,768人(+1) 男:1,094人(-1) 女:674人(+2) (合計有59國) (11月1日統計)

沖繩市政府文化藝能課以每月發行的沖繩市報「広報おきなわ」(Koho okinawa)為根據，選擇與您息息相關的市政消息翻譯並編輯成外文報，希望能增進您對居住城市的認識，也提醒您應享的權益與應盡的義務。
 市政新聞的翻譯僅供參考用。行政服務以日語為主。如果您需要中文的協助，請向文化藝能課諮詢 ☎ 098-929-0261。最新相關市政資訊請上市政府網頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp> 查詢。

年金 關於國民年金保險費的社會保險費扣除

國民年金保險費在所得稅及住民稅申報時,全額都可作為社會保險費扣除對象。因此,當收到日本國民年金郵寄來的「社會保險費(國民年金保險費)扣除證明書」時,請妥善保管至年底調整或確定申報時一起提交。

■可作為扣除對象的國民年金保險費

- 令和3年1月1日~令和3年12月31日期間繳納的保險費全額
- 繳納家人的保險費(有負擔義務時)也可疊加入自身的社會保險費扣除。
- 前幾年支付的保險費或是追繳的保險費也是保險費扣除對象。

※遺失扣除證明書

可重新開具。請聯繫年金加入者熱線0570-003-004或是諮詢KOZA年金事務所。

■社會保險費扣除證明書的發送時期

- ①已繳納令和3年1月1日~9月30日期間的國民年金保險費 11月上旬前發送完畢
- ②已繳納10月1日~12月31日期間的國民年金保險費(①除外)計劃令和4年2月上旬發送

【諮詢專線】KOZA年金事務所 098-933-2267

市民課 國民年金擔當 分機2133・2134

健康 沖繩市民集體體檢日程(預約制)

- 受理預約時間** 12月15日(週三)開始
 工作日 上午8:15~下午5:00
- 2022年2月、3月的集體體檢地點,從原來的「沖繩市體育館」變更為「沖繩市武道館」
 - ※完成預約的市民,會在體檢兩周前收到體檢當日所要提交的檢測容器。
 - ※想要個人體檢的市民,可自行與醫療機構預約。請參照同封的可使用體檢優惠券的醫療機構一覽表。

日期	地點	人數限制
1月	16日 週日 沖繩市政府	200
	26日 週三 Kariyushi園	120
2月	1日 週二 Kariyushi園	120
	8日 週二 Kariyushi園	120
	16日 週三 沖繩市武道館	280
	17日 週四 沖繩市武道館	220
	23日 週三 沖繩市武道館	280
3月	24日 週四 沖繩市武道館	220
	16日 週三 沖繩市武道館	280
	17日 週四 沖繩市武道館	220

【諮詢・預約】市民健康課 分機2245・2246

健康 老年人肺炎球菌預防接種通知

下列表格中的對象市民,如有意接種肺炎球菌疫苗,可以享有全額公費補助。

※注意 如果接種了新冠肺炎的疫苗,請注意間隔時間。詳情請諮詢擔當課

※注意 此前曾接種過肺炎球菌疫苗(23價)者不為公費接種補助對象

到達年齡	成為接種對象者的出生年月日
65歲	1956年4月2日~1957年4月1日出生
70歲	1951年4月2日~1952年4月1日出生
75歲	1946年4月2日~1947年4月1日出生
80歲	1941年4月2日~1942年4月1日出生
85歲	1936年4月2日~1937年4月1日出生
90歲	1931年4月2日~1932年4月1日出生
95歲	1926年4月2日~1927年4月1日出生
100歲以上	1921年4月2日~1922年4月1日出生

※60歲以上未滿65歲,患有心臟、腎臟、呼吸器功能或由於HIV而導致免疫系統機能有重度障礙者(持有身體殘疾手冊1級程度者)也為補助對象。

實施期間 2022年3月31日(週四)為止

實施地點 指定醫療機構(在指定醫療機構以外進行接種時,不為公費補助對象)

接種次數 1次 **接種金額** 全額公費負擔

※國外(包含美軍基地內)和日本預防接種的順序不同。如果您曾在國外接種,請親自到櫃檯確認是否重複接種。※另外,前往醫療機構時請攜帶在留卡。

【諮詢・申請】兒童諮詢・健康課

預防系 分機2232・2233

福利 令和3年度 安裝住宅用太陽能及節能設備的補助金

領取對象 地址在沖繩市內、無個人的市稅等稅金拖欠,並且能配合提交市政府要求的相關報告。

※令和3年4月1日以後安裝設備的市民

對象設備 ①太陽能發電設備
 ②CO2冷媒熱泵熱水器(EcoCute)

※①和②可以分開申請

申請期限 令和4年3月31日

其他條件

- 未經使用且非租賃的設備
- 安裝在自家的對象設備(①與供電公司簽約並且開始通電)
- 同一住宅未申請過該補助金

補助金額 ①每件5萬日圓 ②每件3萬日圓

※先到先得,額滿即止

申請方法 請直接提交申請書及相關資料

【諮詢・申請】環境課 2227

年金 关于国民年金保险费的社会保险费扣除

国民年金保险费在所得税及住民税申报时，全额都可作为社会保险费扣除对象。因此，当收到日本国民年金邮寄来的「社会保险费（国民年金保险费）扣除证明书」时，请妥善保管至年底调整或确定申报时一起提交。

■可作为扣除对象的国民年金保险费

- 令和3年1月1日～令和3年12月31日期间缴纳的保险费全额
- 缴纳家人的保险费（有负担义务时）也可叠加入自身的社会保险费扣除。
- 前几年支付的保险费或是追缴的保险费也是保险费扣除对象。

※遗失扣除证明书

可重新开具。请联系年金加入者热线0570-003-004或是咨询KOZA年金事务所。

■社会保险费扣除证明书的发送时期

- ①已缴纳令和3年1月1日～9月30日期间的国民年金保险费 11月上旬前发送完毕
- ②已缴纳10月1日～12月31日期间的国民年金保险费（①除外）计划令和4年2月上旬发送

【咨询热线】KOZA年金事务所 098-933-2267
市民课 国民年金担当 内线2133・2134

健康 冲绳市民集体体检日程（预约制）

受理预约时间 12月15日(周三)开始
工作日 上午8:30～下午5:00

- 2022年2月、3月的集体体检地点，从原来的「冲绳市体育馆」变更为「冲绳市武道馆」

※完成预约的市民，会在体检两周前收到体检当日所要提交的检测容器。

※想要个人体检的市民，可自行与医疗机构预约。请参照同封的可使用体检优惠券的医疗机构一览表

日期	地点	人数限制	
1月	16日 周日	冲绳市政府 200	
	26日 周三	Kariyushi园 120	
2月	1日 周二	Kariyushi园 120	
	8日 周二	Kariyushi园 120	
	16日 周三	冲绳市武道馆	
	17日 周四		220
	23日 周三		280
	24日 周四		220
3月	16日 周三	冲绳市武道馆 280	
	17日 周四	冲绳市武道馆 220	

【咨询·预约】市民健康课 内线2245・2246

健康 老年人肺炎球菌预防接种通知

下列表格中的对象市民，如有意接种肺炎球菌疫苗，可以享有全额公费补助。

※注意 如果接种了新冠肺炎的疫苗，请注意间隔时间。详情请咨询担当课

※注意 此前曾接种过肺炎球菌疫苗（23价）者不为公费接种补助对象

【2021年度对象者】

到达年龄	成为接种对象者的出生年月日
65岁	1956年4月2日～1957年4月1日出生
70岁	1951年4月2日～1952年4月1日出生
75岁	1946年4月2日～1947年4月1日出生
80岁	1941年4月2日～1942年4月1日出生
85岁	1936年4月2日～1937年4月1日出生
90岁	1931年4月2日～1932年4月1日出生
95岁	1926年4月2日～1927年4月1日出生
100岁以上	1921年4月2日～1922年4月1日出生

※60岁以上未满65岁，患有心脏、肾脏、呼吸器功能或由于HIV而导致免疫机能重度障碍者（持有身体残疾者手册1级程度者）也为补助对象。

实施期间 2022年3月31日（周四）为止

实施地点 指定医疗机构（在指定医疗机构以外进行接种时，不为公费补助对象）

接种次数 1次 接种金额 全额公费负担

※国外（包含美军基地内）和日本预防接种的顺序不同。如果您曾在国外接种，请亲自到柜台确认是否重复接种。※另外，前往医疗机构时请携带在留卡。

【申请·咨询】儿童咨询·健康课

预防系 内线2232・2233

福利 令和3年度 安装住宅用太阳能及节能设备的补助金

领取对象 地址在冲绳市内、无个人的市税等税金拖欠，并且能配合提交市政府要求的相关报告。

※令和3年4月1日以后安装设备的市民

对象设备 ①太阳能发电设备
②CO2冷媒热泵热水器（EcoCute）
※①和②可以分开申请

申请期限 令和4年3月31日

其他条件

- 未经使用且非租赁的设备
- 安装在自家的对象设备（①与供电公司签约并且开始通电）
- 同一住宅未申请过该补助金

补助金额 ①每件5万日元 ②每件3万日元
※先到先得，额满即止

申请方法 请直接提交申请书及相关资料

【咨询·申请】环境课 2227

市政 新冠疫苗追加接种(第三针疫苗)

据报告，在接种两针新冠疫苗后，随着时间的推移，疫苗的效力及免疫原性会有所下降。因此，厚生劳动省决定实施新冠疫苗追加接种(第三针)的方针。

本市也将依照国家方针，做好预备工作。

※根据2021年9月22日，由厚生劳动省公开的「确保新型冠状病毒疫苗接种体制的说明会」的现状的状况，今后也可能会发生变更。

●接种对象

已接种完第二针，并且超过8个月以上的市民
(国家将根据科学研究以及诸外国的防疫状况做出判断)



有关接种日程、疫苗类型、接种会场等，待详情确定后会在市政府官网公布。或扫描右下角二维码确认详情。

【冲绳市新型冠状病毒疫苗接种预约·咨询呼叫中心

098-923-2401 (上午8:30 ~ 下午5:00)

※周日及节假日除外



市民 令和4年 冲绳市成人典礼

日期 令和4年1月9日(周日)

会场开放:下午1点 典礼开始:下午2点

地点 冲绳市体育馆

对象市民 住在冲绳市内的2001年4月2日~2002年4月1日期间出生者

※本次典礼将在做好新冠肺炎疫情防控措施下举行。

※出现身体不适者，请勿参加典礼。

※为了「预防传染、不传播」，请考虑接种新冠肺炎疫苗。

【咨询·申请】生涯学习课 2743

冲绳市政府将于12月29日~1月3日期间休息，敬请注意。

环境 宠物狗登记以及接种狂犬病疫苗

每年，在各个公民馆都会实施狂犬病疫苗集体注射，今年因新冠肺炎的影响取消了。所以，请尽量在今年内，各自前往宠物医院注射狂犬疫苗。

加盟冲绳县兽医医师会的医院，可以办理宠物登记以及领取狂犬病预防注射证明。关于注射费用、检查费用、检查时间回根据医院各有不同。另外，为了避免医院内形成密集场所，请在就诊前咨询各医院。

※如果在下表以外的医院接种狂犬疫苗，请持【已接种狂犬疫苗证明】前往市政府环境课窗口办理【已接种狂犬疫苗吊牌】

宠物医院名	地址	电话
Pet Medical Center EIR	冲绳市比屋根2-2-1	098-930-2222
Tama动物医院	冲绳市古谢津嘉山町1-8	098-937-3737
Nagamine动物门诊	Uruma市前原308-4	098-979-0001
Posana动物医院	Uruma市石川东恩纳66-2 1F	098-964-5837
Friends动物医院	北谷町北前1-11-12	098-926-2033
Kudo动物医院	南风原町字兼城587-2	098-888-3514
美里动物医院	Uruma市江洲Meiobiru2楼201室	098-988-7878
Aneshisu 宠物门诊	宜野湾市野嵩1-50-5	098-896-1711
Rycom 宠物门诊	北中城村Rycom 1番地Aeon Mall 1F	098-923-1222
牧港宠物门诊	浦添市牧港2-49-1	098-879-1125

期间 12月31日为止

【咨询热线】环境课 内线2222

图书馆例行通知

☎098-929-4919

定期的儿童书朗读者

每周六 下午3:00

12月11日(周六)、12月18日(周六)、12月25日(周六)

本月休馆日

12月6日(周一)、13日(周一)、20日(一)、27日(一)、28日(四·馆内整理日)、29日(周三)~1月3日(新年假期)

歡迎訂閱中文報 請向冲绳市文化藝能課進行登記。

中文報將免費郵寄或以電子郵件發送至府上。

冲绳市政府 經濟文化部 文化藝能課

〒904-8501冲绳県冲绳市仲宗根町26番1号

電話：098-929-0261

傳真：098-923-3485

電子郵件：kokusaich@city.okinawa.lg.jp

市府首頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp>

冲绳市政府中文網頁二維碼

掃描二維碼，可瀏覽更清晰的市政通知、中文報、生活指引手冊等。

